

A sepia-toned illustration of a garden scene. In the foreground, a large bird with a long, spiky crest and a patterned body is perched on a branch. Below it, several smaller birds with prominent crests are scattered among flowers and foliage. The background features tall, thin trees and a bright sun in the sky.

*Le jardin
de Domithilde et de Ferdinando*

Association des Scalabrini d'Amérique

Automne 2006 - Volume 4 numéro 2

Rita Scalabrini

Association des Scalabrini d'Amérique

25, rue Jogues
Saint-Bruno-de-Montarville (Québec) J3V 1E2
Tél.: (450) 461-2819
Courriel: rrscalabri@videotron.ca

«Le jardin de Domithilde et de Ferdinand» est destiné exclusivement aux membres de l'Association des Scalabrini d'Amérique.

RESPONSABLE ET ÉDITEUR:

Réal R. Scalabrini

COLLABORATEURS

Les responsables de famille et toutes les personnes intéressées.

IMPRIMERIE

Imprimé et publié par l'Association des Scalabrini d'Amérique. La conception et l'infographie de ce bulletin ont été réalisées par l'éditeur.

ORIENTATION

Les opinions exprimées dans «Le jardin de Domithilde et de Ferdinand» n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs et ne reflètent pas nécessairement la position de l'éditeur.

DROITS D'AUTEUR (COPYRIGHT)

L'Association des Scalabrini d'Amérique est propriétaire des droits d'auteur sur «Le jardin de Domithilde et de Ferdinand». Sauf pour de courtes citations, il est interdit, sans la permission de l'auteur, de traduire, de reproduire ou d'utiliser cet ouvrage, sous quelque forme que ce soit, par des moyens mécaniques, électroniques ou autres. La reproduction totale ou partielle des textes apparaissant dans le bulletin pourra être autorisée par l'auteur à condition d'en indiquer la source.

DÉPÔT LÉGAL

Bibliothèque nationale du Canada

Bibliothèque nationale du Québec

Contenu du bulletin

Mot du président et conseil d'administration	3 à 4
Tournoi de golf familial 2006	5 à 11
Rassemblement 2006	12 à 17
Articles à l'effigie de l'association à vendre	17
Échos de la famille Scalabrini	18 à 24
Calendrier des activités pour 2007	24
Bon de commande des articles à l'effigie de l'association	25
Questions & réponses	25
Suggestions	25
Formulaire d'adhésion à l'Association des Scalabrini d'Amérique	26

Mat du président



Chers amis,

Le 3 septembre dernier, les sept membres du conseil d'administration dont le mandat était échu ont été réélus par acclamation. Le CA est donc demeuré inchangé. Les administrateurs sont Jean-Yves Masson, Chantal M Scalabrinini, Maurice Scalabrinini, Raymonde Scalabrinini et Réjeanne Scalabrinini. Le conseil a choisi les per-



Jean-Yves



Chantal



Maurice

sonnes suivantes pour les représenter sur le comité exécutif: Mado Scalabrinini-Bégin, secrétaire, Paul Scalabrinini, trésorier, Pierre A Goulet, vice-président et Réal R Scalabrinini, président. Je désire remercier mes



Raymonde



Réjeanne

collègues pour la confiance qu'ils me témoignent en me confiant, pour une autre année, le rôle de président de l'Association des Scalabrinini d'Amérique. Les membres du CA ont été élu pour des mandats de 1 à 3 ans pour en arriver, dès l'an prochain, à une élection de 3 membres à chaque année et ce pour un mandat de 3 ans.

Les activités de l'année 2005-2006 ont, encore une fois, été couronné de succès. Le tournoi de golf 2006, sous la présidence d'honneur de Denise Scalabrinini-Perreault et sous la responsabilité de Jean-René Scalabrinini, a réuni plus de 100 golfeurs et 160 convives. Malgré un temps pluvieux, Rassemblement 2006 sous la co-présidence d'honneur de Gilberte Rousseau-Dallaire et de Jeannette Scalabrinini-Désorcy et sous la responsabilité de Mado et de Réjeanne Scalabrinini a rassemblé plus de 150 personnes. Ces activités, nous permettent de réaliser l'un de nos objectifs principaux, soit:

«Raviver et solidifier les liens familiaux». La clé de ces réussites répétées est la combinaison de votre intérêt pour ces rencontres et le dévouement des organisateurs.

Toutes ces réalisations demandent de la détermination, une bonne planification et une implication personnelle de la part des bénévoles, des responsables, des présidents honoraires et des membres du conseil d'administration. Merci à tous ces dévoués amis.



Réal

La seule ombre au tableau est l'important retard à répondre à l'invitation lancée pour une activité. Ceci complique énormément l'organisation de l'évènement, la confirmation des réservations et



Paul



Mado



Pierre

rend presque impossible un budget équilibré. À l'avenir, s'il vous plaît, veuillez répondre à l'intérieur des délais demandés.

«Membres et abonnement»

Pour l'année 2006-2007, l'association compte 172 membres en règle dont: 22 à vie, 9 bienfaiteurs, 88 familiaux et 53 individuels. Pour fin de comparaison l'an passé, à la fin de novembre, nous avions 175 membres. Si tous nos habitués renouvellement, comme je le crois, l'association flirtera avec les 200 membres. Il est évident que votre implication à promouvoir l'association auprès des vôtres est l'un des éléments essentiels à l'évolution de l'association, les cotisations étant notre seul véritable moyen de financement.

«Le jardin de Domithilde et de Ferdinand»

Afin de pouvoir rencontrer les multiples objectifs du journal, les nouvelles de votre famille ou de la

Mot du président

famille doivent m’être acheminées dès qu’elles se produisent sinon elles tombent vite dans l’oubli. Les photos accompagnant les textes sont toujours un précieux atout pour les lecteurs.

Grâce à votre collaboration et à la commandite de Pierre A Goulet, nous avons publié 3 bulletins par année depuis la fondation de l’Association des Scalabrinii d’Amérique. Depuis 1½ an malgré les avantages que nous offre Pierre, nous avons à défrayer l’impression du journal. Même s’il n’en coûte qu’environ la moitié du coût réel, votre participation aux commandites serait très utiles. Merci beaucoup à Pierre et aux généreux donateurs.

«Activités 2006-2007»

La date des événements pour l’année en cours n’a pas encore été établie. À la lumière de vos recommandations du 3 septembre 2006, nous élaborerons le programme et il vous sera communiqué par l’entremise du prochain bulletin. Je vous encourage à le consulter et à réserver les dates qui vous conviennent.

Tournoi de Golf 2007 – Par sa popularité, cet événement semble être un incontournable. Jean-René accepte de s’en occuper en autant que le tournoi soit organisé à Coaticook. La date de l’événement vous sera annoncée à une date ultérieure.

Rassemblement 2007 – Les avis étaient partagés à savoir combien d’activités devraient être proposées par année. Je vous présente en résumé les suggestions qui ont été faites: a) Faire relâche à tous les deux ans. b) Garder l’habitude de se rencontrer à tous les ans pour maintenir l’intérêt pour ces rencontres. c) Présenter le tournoi de golf annuellement et avoir une activité familiale aux deux ans. d) Avoir deux activités par année, pour intéresser les jeunes, incluant le golf puisque le golf est l’événement qui a attiré le plus de jeunes. e) N’avoir qu’une activité par saison. f) Finalement, toujours garder la même date pour l’activité officielle.

En 2007, une des possibilités est d’offrir un seul événement; le tournoi de golf. Cette solution par

contre est un peu problématique car le Golf de Coaticook ne peut accommoder plus de 200 personnes à souper. Si cette solution est retenue, nous devrons aller ailleurs et si nous allons ailleurs, il n’est pas dit que ce sera aussi bon marché et que nous pourrons avoir le terrain un samedi, et nous perdrons aussi notre responsable.

Projets proposés – Une soirée dansante, une soirée de Jour de l’An (sans repas), un tournoi de cartes ou de dards, réception au Cep d’Argent à Magog avec cueillette et pilage du raisin suivi d’un souper sous la tente avec traiteur et de planifier le 10^e anniversaire des Retrouvailles en 2010. Nous avons beaucoup d’avis contradictoires et nous devrons jongler avec toutes ces propositions pour trouver la meilleure proposition!

Objectifs - Comme je l’ai mentionné lors de l’assemblée générale, j’ai quelques objectifs personnels que j’aimerais voir se réaliser dans les prochaines années. Le 1^e est de constituer un conseil d’administration multi-générationnel, en y intégrant les plus jeunes générations. Ils sont la clé d’une saine évolution de l’association, un rouage important au renouvellement des idées et des façons de faire, et l’assurance de la continuité de notre association. Le 2^e est de passer la présidence à quelqu’un d’autre dans un relatif court délai tout en restant actif. Au besoin, agir comme conseiller du président, garder la responsabilité du journal et être disponible pour toutes autres tâches administratives.

En conclusion - Je désire encore une fois remercier tous les bénévoles qui ont œuvré dans l’association en 2005-2006 à quelques niveaux que ce soient et qui font la différence entre la réussite ou l’échec d’un événement. «Viva Scalabrinii viva»

Merci de votre bonne attention.



Réal R Scalabrinii, président

Tournoi de golf 2006

Merci à tante Denise Scalabrinii-Perreault d'avoir accepté de présider le tournoi de golf 2006. Merci à chacun d'entre vous de faire de cette activité une rencontre des plus enrichissante à tous points de vue. Votre présence à chaque occasion est des plus importante. Je pense que, pour la plupart d'entre nous, l'association contribue de plus en plus à renforcer les liens existants et à en tisser de nouveaux.

Nous voudrions nous excuser Suzanne et moi pour notre absence au tournoi; un voyage mal planifié au Nouveau Brunswick et à l'Île du Prince Édouard en est la cause. Je sais que vous avez tous passé une super de belle journée et c'est grâce à Diane, Richard, Josée et Sylvie qui ont accepté de prendre la relève. Merci pour votre générosité. À la dernière assemblée générale, le tournoi 2007 a de nouveau été mis au programme. Donc en 2007, réservez une fin de semaine pour venir fraterniser tout en vous amusant.

Jean-René Scalabrinii, responsable de l'évènement



L'accueil: Paul, Josée, Diane et Stéphan



Mado et André, France et Mario

Photos souvenirs: Il me fait plaisir de vous présenter quelques photos prises lors du tournoi amical de golf 2006 au Club de Golf de Coaticook. Encore une fois, la bonne humeur et la camaraderie étaient de la partie.

Photos de Réal, Bertrand et Georges Scalabrinii

Réal R Scalabrinii



Période de pratique et d'échauffement



*Jean-Christophe, Cédric, Raphaël et Marc-Gabriel
4 petits-fils de Claire Scalabrinii*



Coup de départ: Frédéric, Bertrand, Colette et Réal

Golf 2006



Gaétan, Philippe, Patrick et Georges



Bertrand sour la pluie



Geneviève, Dominique et Véronique



Denis, Virginie et Pierre



Claire et Marlene vendeuses de moitié moitié



Yvan, Nicole, Claire, Mathieu Roy et son amie, et
Étienne Roy et son amie



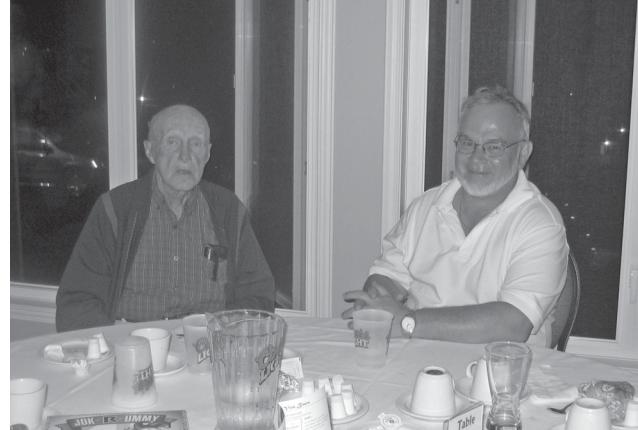
Yvon, Christian, Patrice et son amie



Guy, André, Mado, Fernand et Christiane



Pierre, Christine et leur fille



Achille et Claude Roy



Rose-Éva, Lorraine et Anita



Rénald, Danielle, Fernand, Thérèse et Françoise

Golf 2006



Yvette, Madeleine, André et son amie



Gérard, Lucille, Carmelle et Carole



Germain, Maurice et Raymond



Claude Madore



Annette, Roger, André et Huguette



Laurent, Lucille et Annette



Bruno, Marcel et Andrée



France, Mario, Réjean et Carole



Marie-Anick, Éric et Jean-Pierre



Maryse, Solange et Daniel



Richard Thibaulr, responsable adjoint

Automne 2006

9



Denise Scalabrini-Perreaulr, présidente d'honneur

Le jardin de Domithilde et de Ferdinand

Golf 2006



Sonia, Nancy, Daniel et Steve



Stéphanie, Karine, Simon, Martin et, à l'avant,
Anne-Charlotte



Christian, Linda, Cécile, Marie-Claude, Andy, Claude et
Jacques



Raymonde, Jacqueline, Émile, Michel et Marie-Claude



Diane, Réal, Priscille et Gaétan



Pauline et Jeannette



Louise, Claude et Carole



Jacques, Réjeanne et Serge



Patrick, Philippe et Frédéric



Geneviève et Jean-Sébastien



Maurice, Claire, Marlène, Georges, Hélène, Colette, Bertrand et Réal

Rassemblement 2006

Dame Nature n'était pas de notre bord, mais...

Malgré les soubresauts de Dame Nature et son entêtement à ne pas nous donner une belle température, l'épluchette de blé d'inde et les olympiades animées furent couronnées d'un franc succès. Malgré le très petit nombre d'inscriptions, juste quinze jours avant l'événement du 3 septembre dernier, les Scalabrini nous ont encore une fois de plus étonnés par leur grande participation! Le comité n'en est tout simplement pas revenu et désire vous remercier pour cette assiduité aux événements.

Notre fête a cependant débuté par l'assemblée générale annuelle avec une faible assistance; faut croire que les élections font peur aux Scalabrini! C'est nouveau! Mais par la suite les gens affluaient car les personnes désignées aux inscriptions ont dû faire un appel à l'aide pour que la fête commence. Nos deux présidentes d'honneur ont ouvert les jeux avec une flamme olympique plutôt artisanale mais elle a quand-même allumé le feu de compétition dans le cœur de nos participants. Et d'après nos sondages, les gens ont beaucoup apprécié que les jeux se fassent à l'intérieur car ils pouvaient voir les olympiens se disputer la première place dans chaque discipline. Ce qui était surtout merveilleux de constater, c'était la bonne humeur et cette franche camaraderie entre les cousins, oncles, tantes, petits-enfants, frères et sœurs de cette belle grande famille dont nous sommes fiers d'être les membres.

Enfin pour résumer tout ça, nous retrouvons les mêmes membres au sein du conseil d'administra-



Une partie des membres de l'association participant à l'assemblée générale

tion et nous pouvons dire que tout le monde s'est amusé aux olympiades et a mangé du blé d'inde et des hot-dogs en bonne compagnie. La journée s'est terminée en remettant quelques prix tirés au hasard parmi les participants des différents jeux. Un cadeau-souvenir a également été remis à nos deux présidentes d'honneur: Mesdames Gilberte Rousseau Dallaire et Jeannette Scalabrini Désorcy. Merci encore à tous d'être venus à l'événement 2006 et au plaisir de vous revoir en 2007!

Mado, co-responsable avec Réjeanne

Photos souvenirs: Il me fait plaisir de vous présenter quelques photos, empreintes de bonne humeur et de camaraderie, prises lors de Rassemblement 2006 à Sainte-Edwidge.

Photos prises par Germain et Réal Scalabrini

Réal R Scalabrini



Le conseil d'administration fraîchement élu en assemblée générale. Le président fait le compte-rendu de la dernière année d'opération de l'association des Scalabrini d'Amérique



Jeu d'ouverture des olympiades



Volley Ball coopératif: Coup d'oeil des deux terrains de jeux aménagés pour la circonstance. Le ballon devait être attrapé et lancé par deux partenaires à l'aide d'une serviette de plage.



Volley Ball coopératif: Cette photo nous montre , Réjeanne, Pierrette, Rita, Réal, Florent, Marie-Claude et Sylvain en pleine action.



Volley Ball coopératif: Les deux petites soeurs Josée et Caroline nous semblent un peu trop sérieuses par contre Lysette, Clermont et Laurent ont l'air de la trouver bien bonne.



Volley Ball coopératif: Chantal tente de jouer à l'arbitre dans ce brouhaha et ces changements de position sur le terrain. Comme vous pouvez le constater gands et petits, jeunes et plus vieux étaient tous de la partie.



Mado annonce le prochain jeu pendant que Réal, Laurence, Jessica, Jolaine, Nicole et Jacki se préparent à participer.



Pierrette donne les instructions pour le prochain jeu tandis qu'Hélène, Fanny, Félix, Jessica, Jolaine, Margot, Nicole, Claire et Jacki l'écoutent attentivement.

Rassemblement 2006



Prêt pour la course: Marlène, Kellyane, Fanny et Claire



Une course à travers les cerceaux entre Hélène, Laurence et Paul. Ils doivent arriver les premiers sans renverser leur verre d'eau. Tout un défi sous le regard amusé de Rose-Éva!



Paul à l'arrivée avec le bout du nez enfarine.



Plusieurs représentants de la famille de Cyrille. À l'arrière: Claire, Maurice, Josée, Rosaire, Jacob, Rachelle et Fernande. À l'avant: Amanda, Benjamin et Marie (fille de Rachelle).



Claire, Alice, Jeannette, Yvette, Rollande, Émilien, etc.



Laurent, Annette et Roger à l'avant.



Laurence et Fanny au jeu du bottin téléphonique pendant que Mado l'explique sous le regard attentif de Jolaine et amusé de Maurice.



Le bottin avec Mado et André



Le bottin avec Raymonde et Hélène



Le bottin avec Lorraine et Gaston



Le bottin avec Rita et Pierrette



Achille se prépare pour le jeu de clôture auquel presque tous les olympiens ont participé. Il s'agissait de trouver place à l'intérieur de l'un des cerceaux posés par terre à chaque fois que la musique était interrompue. Un peu comme la chaise musicale sauf que personne n'était éliminé il s'agissait de trouver tout simplement une toute petite place.



On se prépare pour l'épluchette de blé d'inde sous le regard attentif de Rita et de Jean-Yves.

Rassemblement 2006



Et c'est parti avec plusieurs volontaires: Raymond, Carmelle, Roger, Achille, Réjeanne, Gaston, Daniel, Yvan, Jean-Yves et Réal.



Un peu de social, ça rend la tâche plus agréable pour Rita, Maurice et Yvan.



Réal en tant que président de l'association remercie Gilberte Rousseau-Dallaire et Jeannette Scalabrinidis Désorcy, les co-présidentes d'honneur de l'évènement.



Un dernier coup de main et le contenu des nombreux sacs de blé d'inde sera prêt pour la cuisson sous les bons soins de Jean-Yves. On voit Florent, Daniel, Raymond, Yvan, Gérard, Carmelle et Jacki.



Raymonde présente au nom de l'association un bijou à chacune des co-présidentes d'honneur, Gilberte et Jeannette.



Les remerciements bien mérités aux deux responsables de Rassemblement 2006: Mado et Réjeanne Scalabrinidis.



C'est le temps du tirage car les cadeaux étaient distribués à tous gagnants ou pas. Grands et petits ont bien apprécié ces surprises dons des membres de la famille Scalabri. Raymonde était la responsable des commanditaires.



Articles à l'effigie de l'association à vendre

Articles et souvenirs à vendre

Jeux de cartes:

Nous avons fait imprimer des jeux de cartes au nom et aux couleurs de l'Association des Scalabri d'Amérique avec comme pièce centrale le blason des Scalabri. Ces jeux de cartes sont très jolis et les couleurs sont très bien reproduites. Il sont vendus au montant de 5.00\$ et ils sont disponibles à chacune de nos activités et par l'entremise de chaque membres du conseil d'administration.



Cartables «Le jardin de Domithilde et Ferdinando»:

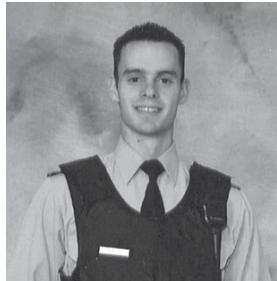
Il reste encore des cartables «Le jardin de Domithilde et Ferdinando» (10½ x 11½), c'est l'article idéal pour classer et conserver vos bulletins en bonne condition. La page couverture est aux couleurs officielles du bulletin. Ils sont vendus au prix de 10.00\$ l'unité et ils sont disponibles à chacune de nos activités.



Échos de la famille de Joseph Scalabruni

Ferdinando, Joseph, Augustin, Carmen, Sylvain Guay

Agent Sylvain Guay en service! Il rêvait depuis longtemps de dégainer son insigne sous le nez des cagoulés, d'autographier des contraventions bien méritées, de piloter tous gyrophares dehors. Chose rêvée, chose faite.



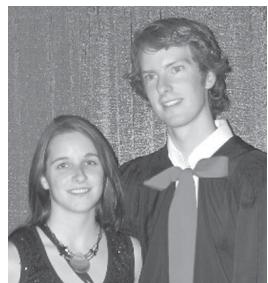
Après un trimestre de cadran-réglé-à-six-heures-du-mat à la Police Académie de Nicolet, Sylvain Guay, fils de Carmen Scalabruni et Gaétan Guay, a empoché le diplôme éponyme lors d'une cérémonie à protocoles, le 24 février dernier.

Une page de calendrier plus tard, le Service de police de Granby lui donnait son premier badge. Il venait alors de joindre officiellement les rangs des mangeurs de pâtisseries trouées, même s'il tambourine qu'il s'agit d'une légende urbaine. Depuis, l'agent Sylvain Guay roule le bitume granbyen, uniforme lissé sur le dos, prêt à verrouiller les canailles et sauver les autres. Il peut même dormir jusqu'au zénith avec des tiers de travail à la brunante.

Police prudemment! Ah! Oui! Attention lors des prochaines rencontres entre cousins, de la fesse gauche ou droite, car tout ce que vous direz pourra être retenu contre vous...

Ferdinando, Joseph, Augustin, Germain, Jean-Philippe

Juin 2006 marque la fin des études universitaires pour Jean-Philippe. En effet, nouveau bachelier en communication graphique à l'Université Laval; il se décroche un emploi de graphiste à Bonaventure aux Éditions Mer et monde.



Pourquoi la Gaspésie?

«L'amour, voyons...» Eh oui, sur le campus, il a fait la connaissance d'une gentille gaspésienne,

Jessica Brière. Tous les deux travaillent dans le même domaine, l'un à Bonaventure et l'autre à New Richmond, mais pour le même éditeur. Ils résident à Caplan, beau petit village près de la mer dans la Baie des Chaleurs. Pour Jean-Philippe, c'est presque un retour aux sources, car sa grand-mère maternelle était native de la Vallée Matapédia.

Bon succès à tous les deux dans cette nouvelle aventure!

Ferdinando, Joseph, Augustin, Raymond et Carmelle

Lorsque tu es le dernier d'une famille à te marier et que tous les autres ont souligné leur 25^e anniversaire de mariage, tu sais que c'est à ton tour. Mais... où? Quand? Comment? Dimanche le 13 août, une vingtaine de personnes se sont réunies au restaurant avec Carmelle et Raymond. À la fin du repas, ils ont eu droit au gâteau, feu de bingale et chant.

L'hôtesse est venue, avec un plateau, porter un faire-part que Carmelle a dû lire à voix haute: «Dimanche le 27 août 2006, Carmelle et Raymond vous invite...» L'invitation officielle était lancée. C'est au Vignoble Le Cep d'Argent que la rencontre a eu lieu avec leurs quatre enfants, parents et amis. Contrairement au fracas des cuillers sur la table le jour de leur mariage, c'est au son de 25 clochettes que les jubilaires étaient invités à s'embrasser.

Un album-souvenir leur a été remis. Chaque frère et sœur avait été invité à préparer une page avec photos et anecdotes. Marie-Claude, sœur de Carmelle, a fait une toile sur la reliure en bois. Le cadeau a été très apprécié.



«Longue vie d'Amour et de Bonheur à vous deux et votre famille»

Échos de la famille d'Alfred Scalabruni

Ferdinando, Alfred, Aldéi, Claude

Le 25 août dernier, à huit heures, un petit gars bien heureux prenait l'avion à Dorval pour un beau voyage de chasse aux caribous. Il n'était pas seul, il faisait parti d'un groupe d'une quarantaine de chasseurs pour lesquels on avait nolisé un avion.



Claude faisait équipe avec trois autres chasseurs. Leur pourvoyeur était Explo-Sylva, des experts pour ce genre de voyage! Une couple

d'heures plus tard on les déposait à Caniapiscau d'où un hydravion les attendait pour les conduire à 80 milles plus au nord. Nos quatre chasseurs trouveront la toundra bien belle! Leur serait-elle favorable pour réaliser leur rêve? Ils ont six jours pour le faire.

Une fois installés dans un camp bien confortable

ils firent connaissance avec leur excellente cuisinière, l'épouse de leur guide. Ça commençait bien! Dès l'après-midi, la chasse débutait. On ne voulait rien laisser passer! Heureusement car la chasse s'est avérée assez difficile. Le beau-frère de Claude qui était du groupe avait tué ses deux caribous une couple de jours plus tard. Il pouvait s'adonner à la pêche à la truite grise ou mouchetée. Ceci a mis de la pression sur les autres gars. Ouf! Tout le monde a réalisé son rêve et ils ont tué leurs deux caribous mâles! Allons donc, ça prend un trophée qui est le panache! Claude a aussi rapporté quelques truites et un magnifique panache. Heureusement qu'ils étaient bien guidés car ce fut assez difficile d'avoir leurs deux bêtes. La pêche aussi fut assez médiocre. «Heureux qui, comme Ulysse, a fait un beau voyage!»

Son épouse, Margot

Échos de la famille de Cyrille Scalabruni

Ferdinando, Cyrille, Arsène, Jean-Nil, Pascale et Denis Houde

Le karatéka Denis Houde de Québec est le premier québécois à participer à la Coupe du monde de karaté shogoun. Cette 10e édition s'est déroulée du 14 au 20 août à Sidney en Australie. Lors du dernier championnat canadien de la Japan Karate Association, le karatéka de Québec a terminé troisième en kata individuel.

Quel rang avez-vous obtenu à la Coupe du monde?

Je me suis rendu en demi-finale, donc j'ai terminé dans les 16 premiers.

Êtes-vous satisfait?

Oui. C'était ma première participation à la Coupe du monde. Apprivoiser cette compétition c'est déjà quelque chose. Faire la finale aurait été une grande victoire.

Comment décririez-vous votre expérience?



Un aboutissement, une récompense personnelle et un énorme défi.

À 47 ans, est-ce que l'âge peut jouer contre vous en compétition?

L'âge ne m'enlève pas des chances de gagner. Comparativement aux autres sports, plus les karatékas avancent en âge, plus ils sont efficaces. Depuis 10 ans, je me suis beaucoup amélioré et j'ai développé beaucoup de qualités. Mes 47 ans, je ne les vois pas. Mais si je cours les 100 mètres, mon âge sera probablement un obstacle.

Combien d'heures par semaine vous entraînez-vous?

Je m'entraîne tous les jours, sauf le dimanche. J'enseigne le karaté à travers ça. C'est mon métier depuis 35 ans.

En 1985 à Québec, vous avez fondé le dojo Québec Shotokan pour y enseigner le karaté japonais. Que veut dire «dojo»?

Lieu où l'on apprend la voie. Le karaté est un en

Échos de famille

seignement pour devenir une meilleure personne.

Quelles qualités doit-on développer pour faire du karaté?

La souplesse, l'équilibre et la vitesse d'exécution. Ce qu'il faut maîtriser le plus c'est la détente.

Comment avez-vous commencé à faire du karaté?

En sixième année, ma mère m'a dit que si j'avais de bonnes notes à l'école, je pourrais faire du judo. Je lui ai répondu que je voulais faire du karaté. Un an plus tard, je commençais à suivre des cours.

À quand votre prochaine participation à la Coupe du monde de karaté?

La prochaine aura lieu dans deux ans. Pour l'instant, mon objectif est de terminer deuxième à la prochaine compétition nationale qui se déroulera à Saskatoon.

Ferdinando, Cyrille, Arsène, Georges



Marlene.

Georges lors d'une fête surprise à l'occasion de son soixantième anniversaire de naissance. La photo: Jason, Georges, Marie-Claude et

Ferdinando, Cyrille, Sylvio, Yvon, Marco

Mélodie Scalabrin naît le 16 octobre 2005 à la grande joie de son frère et de sa sœur, qui l'attendaient avec impatience. Elle est la fille de Marco Scalabrin et d'Annie Giroux qui habite à Varennes sur le bord du fleuve Saint-Laurent. Mélodie est la petite-fille d'Yvon et de Gisèle Scalabrin.



Ferdinando, Cyrille, Sylvio, Claude, Dany

Les Capitales sont champions! Après 8 ans d'attente, les amateurs et l'organisation des Capitales de Québec peuvent enfin savourer un premier championnat et atteindre les grands honneurs de la ligue Can-Am.

La première moitié de saison fut quasi catastro

phique mais la deuxième moitié commença de façon spectaculaire pour les Capitales. Ils s'emparèrent rapidement du premier rang pour finir au quatrième rang du classement général.

Ils se retrouverent donc en grande finale de la ligue Can-Am pour une deuxième saison consécutive. Québec l'emporta sur les Rox de Brockton pour mettre la main sur le trophée Arthur Ford. Ce match revêt donc un caractère spécial pour Dany Scalabrin qui souhaite terminer sa carrière en remportant un championnat.

En début de saison Dany faisait la déclaration suivante: «Cette saison, je suis très heureux et je sens que nous allons avoir beaucoup de plaisir. Je suis très bien physiquement et je sais à quoi m'attendre, contrairement à l'an passé, alors que je n'étais pas sûr qu'une blessure à un poignet était parfaitement guérie. Ce n'est pas le cas cette année.»

Dany s'est illustré à plusieurs occasions et il a fait la manchette des journaux de Québec et de Sherbrooke régulièrement. Ses statistiques pour la saison 2006 sont les suivantes: Moyenne de .259 en 79 parties, 309 présences au bâton pour 80 coups sûrs dont 15 doubles, 26 buts sur balles, 41 points comptés et 21 points produits, et seulement 9 erreurs.

Ferdinando, Cyrille, Sylvio, Claude, Patrick

La saison de base-ball de Patrick Scalabrin a été légèrement prolongée car lui et son équipe, les Saints de St. Paul du Minnesota, vont en Extrême-Orient en octobre pour des séries mémorables. Cette équipe de l'Association américaine jouera



au 13 octobre 2006.

cinq parties contre des équipes des ligues mineures. Ce sera la première fois qu'une équipe du base-ball mineur des États-Unis jouera au Japon. Le voyage de ces 19 joueurs est du 3

Cette opportunité unique sera pour Patrick et ses

co-équipiers une expérience remarquable tant au point de vue base-ball que culturel. L'équipe est accompagnée de tout le personnel d'entraîneurs, de direction et propriétaires, de leur mascotte et de l'organiste.

L'équipe commence leur périple à Miyazaki le 4 octobre. Ils joueront à Kobayashi, Miyazaki, Saga, Nagasaki et Tokushima. Tout au long du voyage, ils auront la chance de participer à plusieurs activités culturelles en plus du base-ball.

Le voyage est organisé par Tetsuro Jitozono, un entrepreneur de Nagasaki et Guy Healy, un homme d'affaires américain qui s'occupe d'un programme d'échange entre les deux pays depuis plus de deux décades.

Ferdinando, Cyrille, Sylvio, Lysette, Stéphanie St-Louis

Mon parrain Réal m'a convaincue d'écrire dans ce journal afin de vous raconter une étape importante de ma vie que je viens tout juste de franchir. En



effet, j'ai récemment obtenu mon diplôme en éducation préscolaire et en enseignement primaire afin de devenir enseignante. Je suis vraiment fière de moi, car je ne vous cacherai pas que j'ai souvent cru que je n'y arriverais pas. Ce

n'est pas les travaux scolaires qui m'ont semblé les plus difficiles, mais bien les événements importants qui ont accompagnés mon cheminement scolaire.

Échos de la famille de Jean-Baptiste

Ferdinando, Jean-Baptiste, Achille et Jeanne, et Rose-Éva

Vieillir et toujours avoir son utilité! Vieillir est souvent synonyme de perte de moyens. C'est vrai que le pas ralentit, que la vue baisse et que l'endurance diminue mais il y a des gens de tout âge qui se retrouvent dans de telles situations; ce n'est pas exclusif aux personnes âgées.

En 2002, Jeanne et Achille emménagent chez Réjeanne et Margot. Les voilà désormais déchar-

Il faut dire qu'il s'en est passé des choses depuis mon article dans le livre des Scalabrini en 2000. En effet, dans cet article, je travaillais dans le domaine du tourisme et je mentionnais que mon avenir professionnel était indécis dans ce domaine. Mais après un temps de réflexion, je décidais, en 2002, de retourner aux études. De plus, mon amoureux Martin, choisit lui aussi de faire un retour à l'école afin de faire son baccalauréat en génie civil. Nous faisons donc parallèlement notre rentrée scolaire et quelques mois plus tard, j'ai la joie d'apprendre que je mettrai au monde mon premier enfant au cours de l'été suivant. Je complète donc ma première année d'université et ma petite Anne-Charlotte voit le jour durant l'été 2003. J'ai donc poursuivi mes études sans prendre aucun temps d'arrêt.

J'ai finalement complété ce baccalauréat en 4 années comme mes consœurs. Ce fut un parcours de vie très particulier et un cadeau que je me suis donnée pour mes 30 ans. Ma petite fille a eu des parents étudiants durant ses 4 premières années de vie et je lui raconterai un jour toute la débrouillardise qu'il nous a fallu utiliser afin d'y arriver. Martin termine cet automne son baccalauréat et je suis très très fière de lui. Je sais quel courage il lui a fallu pour y arriver. Je connais maintenant le prix de nos efforts et je crois en ce que l'avenir nous apportera. Une chose est sûre, c'est que jamais je n'oublierai cette étape de ma vie.

gés des responsabilités qu'incombe la possession d'une maison. Finies les tâches obligatoires et les



corvées intérieures et extérieures. Si Achille était à la retraite depuis une vingtaine d'années, Jeanne, à 80 ans n'avait pas encore eu la chance de se libérer des tâches ménagères.

Échos de famille

En 2003, c'était au tour de Rose et Flore de joindre la compagnie. Pour Rose c'était également la même retraite que Jeanne.

Si Achille était un habitué des tâches presque exclusivement intéressantes et pas du tout obligatoires concernant ses temps libres, il s'avéra que c'était tout nouveau pour Jeanne et Rose. Elles savaient bien qu'en tout temps elles pouvaient envahir la cuisine, concocter de petits plats, etc. Pensez-vous? Pour une fois que quelqu'un d'autre pensait bouffe à leur place, elles n'allait pas s'en priver. C'était drôle et amusant de les taquiner avec cela. Elles étaient à la retraite d'un travail qu'elles avaient accompli fidèlement pendant plus de 50 ans.

Jeanne, l'amante de la nature et du plein air passe tout le temps qu'elle peut dehors. Elle s'occupe de certaines tâches d'entretien qui lui plaisent. Elle fait le désherbage, coupe du bois, ouvre et ferme la serre, amène les plats de compost dans l'enclos désigné tout au fond du terrain; le tout sur son quadriporteur ou sa voiturette de travail qu'Achille lui a fabriqué sitôt arrivé chez-moi. Nous sommes bien contentes qu'elle puisse enfin prendre le temps qu'elle a pour faire ce qu'elle veut, avec les limites qui sont siennes. Vive la débrouillardise, les projets! Vive vieillir quand on peut encore rêver et faire ce qu'on a envie ou faire ce qu'on peut avec les capacités qui nous restent.

Notre père est toujours passionné de son atelier et des bricoles qu'il peut encore réaliser. Et certaines de nos activités réveillent tant de bons souvenirs qu'il en fait de petits bouts avec nous. Juste pour le plaisir!

Rose s'implique aussi dans des tâches à sa portée. Et lorsque l'occasion se présente, elle est la première à s'installer au clavier pour accompagner les chanteurs.



Quand notre famille se réunit pour des activités qui lui sont propres, tous les trois aiment bien se retrouver au cœur de la fête et y mettre leur grain de sel.

Nous les admirons tous: Jeanne à 84 ans, Achille à



85 ans et Rose à 86 ans pour leur implication dans les diverses tâches ou corvées. Ce sont souvent des tâches qui leur ont procuré tant de plaisir lorsqu'ils étaient plus jeunes et qui font resurgir de bons moments passés.

Alors tout en équeutant des fraises, en épluchant des pommes, en rentrant du bois «assis sur leur petit banc et faisant la chaîne jusqu'au frondeur dans la cave», en coupant le sarrasin à la faux, en sciant des branches d'arbres, en pliant le linge au sortir de la sécheuse, en vidant le lave vaisselle ou en mettant la table, ils sentent qu'ils peuvent encore être utiles aux autres au sein de leur famille. Nous leur répétons souvent: «Vous avez toujours votre place et elle n'a aucun rapport avec votre participation au fonctionnement de la maison».

C'est fort intéressant de les voir tous occupés dans des activités qui



les gardent dans le mouvement de la vie. D'ailleurs ils viennent tout juste de se joindre à un groupe de gens de leur âge participant à un programme d'équilibre au CLSC de Coaticook. De plus, une heure par semaine, ils s'intègrent à un autre groupe pour une heure de conditionnement physique. Voilà sans doute une bonne recette pour bien vieillir.

Bravo! À vous trois et prenez bien soin de chacun de vous. Nous vous aimons et tenons à vous garder encore longtemps et bien en forme.

Réjeanne et Diane Scalabrini

Ferdinando, Jean-Baptiste, Achille, Diane, Simon Marcil et Catherine Graham

Félicitations à Catherine Graham, la conjointe de



Simon Marcil. Simon est le fils de Diane et le petit-fils d'Achille, qui a terminé son cours d'assistante dentaire. Elle est à compléter son stage dans ce domaine. Bravo Catherine et beaucoup de succès dans le futur.

Ferdinando, Jean-Baptiste, Achille, Diane, Philippe

Félicitations à Philippe Marcil, il est le fils de Diane et le petit-fils d'Achille, qui a obtenu son diplôme en électro-mécanique. Il travaille depuis quelques mois chez Emballages Knowlton. Bravo Philippe et bonne chance dans ta future carrière.



Échos de la famille de Pierre

Ferdinando, Pierre, Bertrand

La Tribune, lundi 16 octobre 2006 (extrait)

Gala Excellence du CHUS - Une grande soirée de reconnaissance

Guay, Josiane

Sherbrooke - Le Manège militaire de Sherbrooke avait sorti ses habits de bal, samedi soir. Jusqu'à la carpette rouge qui avait été déroulée rue Belvédère.

Sous les projecteurs, le quatrième Gala Excellence du CHUS. Mais surtout deux médecins au feu sacré que l'établissement de santé tenait à honorer, Dr Bertrand Scalabrin et Dr Olivier Lesur.

Ceux-là n'avaient pas fouillé dans la garde-robe



avant de s'amener à la soirée de bal comme les 300 autres convives. N'en avaient pas besoin. Eux étaient vêtus de leur passion.

Un une-pièce qui leur va comme un gant. Depuis toujours. Pour toujours.

«Le carburant du succès, ce n'est pas le talent, de répliquer Dr Scalabrin à Jean-Pierre Ferland, c'est le travail. L'amour du travail. C'est ce qui a été mon leitmotiv tout au long de ma carrière.»

Une carrière en blouse blanche qu'il rêve de continuer. Même à 77 ans. Même après un accident vas-

culaire cérébral, l'an dernier. «Mais mon médecin refuse», s'indigne celui qui a opéré plus de 15 000 patients en 38 ans passés à côté de la table de chirurgie vasculaire périphérique, de celle de l'aorte et de la greffe rénale.

Dévouement

Réunissant à la fois le monde médical et militaire, l'édition sur son 36 était l'occasion parfaite pour rendre hommage au dévouement et à l'humanisme d'un «artisan et artiste du cœur», a salué la lieutenant-gouverneur du Québec Lise Thibault, lui qui arbore le badge du lieutenant-colonel honoraire de la 52^e Ambulance.



Jusqu'au gymnase à guichets fermés qui avait revêtu sa tenue de gala pour l'occasion, proposant de véritables salons mondains, avec foyers, canapés et encadrés. Le souper à services terminé, il s'est fait plancher de danse, une première, sous les voix de Johanne Blouin et Dany Laliberté, accompagnés de la musique régimentaire des Fusiliers de Sherbrooke.

Et si les habits bcbg sont retournés aux penderies après minuit. Ceux qu'on a honoré les ont gardés. Comme une deuxième peau.

Échos de la famille de Josaphat

Ferdinando, Josaphat, Edmond, Céline, Marco Pelletier



et de Maurice Pelletier.

Josha-Mathieu Pelletier est né le 15 novembre 2005 à New Milford au Connecticut. Il est le fils de Marco Pelletier et de Rodney Gralick et le petit-fils de Céline Scalabrini

Ferdinando, Josaphat, Edmond, Céline, Éric Pelletier

Hans Pelletier est né le 3 janvier 2005 à Sherbrooke. Il est le fils d'Éric Pelletier et de Mélanie Demers et le petit-fils de Céline Scalabrini et de Maurice Pelletier.



Ferdinando, Josaphat, Edmond, Céline, Éric Pelletier



Érick junior Pelletier est né le 13 avril 2006 à Sherbrooke. Il est le fils d'Éric Pelletier et de Mélanie Demers et le petit-fils de Céline Scalabrini et de Maurice Pelletier.

Ferdinando, Josaphat, Gilles, Nicole, Hélène Soulard, Laurence Tremblay



À Montréal, le 18 mai 2006 est née Laurence Tremblay. Laurence est le premier enfant d'Hélène Soulard et de Martin Tremblay. Nous sommes heureux de l'accueillir dans notre grande famille.

Ferdinando, Josaphat, Yvette, Marjolaine, Alexandre, Ludovic

Bonjour, je me nomme Ludovic Lanciaux, je suis né le 11 mai 2006. Je suis le fils de Alexandre Lanciaux et de Sylvie Laperle. Mes grands-parents sont Marjolaine Masson et Marcel Lanciaux.



À la lumière de vos recommandations, nous préparerons un programme d'activités pour l'année 2007 qui, nous l'espérons, saura vous plaire. Il vous sera communiqué par voie du prochain bulletin.

Tournoi de golf – 2007 Par sa popularité, cet événement semble être un incontournable. Jean-René accepte de l'organiser en autant que le tournoi est lieu à Coaticook. La date de l'événement vous sera annoncée à une date ultérieure.

Rassemblement – 2007 Nous avons ici l'embarras du choix mais ça ne sera pas facile de trancher. Vos suggestions sont: a) Faire relâche à tous les deux ans. b) Garder l'habitude de se rencontrer à tous les ans pour maintenir l'intérêt pour ces rencontres. c) Présenter le tournoi de golf annuellement et avoir une activité familiale aux deux ans. d) Avoir deux activités par année, pour intéresser les jeunes, incluant le golf puisque le golf est l'événement qui a attiré le plus de jeunes. e) N'avoir qu'une activité par saison. f) Finalement, toujours garder la même date pour l'activité officielle.

Formulaire d'achat

#	x 5\$	Jeux de cartes couleur	
#	x 10\$	Cartable «Le jardin de Domithilde et Ferdinand»	
	7\$	Frais d'expédition	7\$
		Total	

Association des Scalabrini d'Amérique
a/s **Paul Scalabrini**
460, Bernard, RR 5, Canton de Magog, QC J1X 3W5

Questions & Réponses

Adressez vos questions à Réal R Scalabrini à:

Association des Scalabrini d'Amérique
25, rue Jogues
Saint-Bruno-de-Montarville, QC J3V 1E2
Tél. : (450) 461-2819
Courriel : rrscalabrini@videotron.ca

Q _____
_____ ?
Q _____
_____ ?
Q _____
_____ ?

Suggestions

Adressez vos suggestions à Réal R Scalabrini à:
Association des Scalabrini d'Amérique
25, rue Jogues
Saint-Bruno-de-Montarville, QC J3V 1E2
Tél. : (450) 461-2819
Courriel : rrscalabrini@videotron.ca

1.- _____
2.- _____
3.- _____

Formulaire d'adhésion

**Association des Scalabrini d'Amérique
25, rue Jogues
Saint-Bruno-de-Montarville, QC, Canada, J3V 1E2**

Tableau des contributions pour le Canada et les États-Unis

Individuel	20.00\$ CN/US par année
Bienfaiteur	40.00\$ CN/US par année
Familial	30.00\$ CN/US par année (membre + conjoint et enfants à charge)
À vie	300.00\$ CN/US
À vie conjoint	100.00\$ CN/US

Nom, prénoms: _____

Nom, prénoms du conjoint: _____

Adresse complète: _____

Téléphone: () _____ Télécopieur: () _____

Courrier électronique: _____

Né le: _____ à: _____

Conjoint né le: _____ à: _____

Lieu mariage: _____ date mariage: _____

Père: _____ Père du conjoint: _____

Mère: _____ Mère du conjoint: _____

Ci-joint _____ \$ couvrant mon adhésion à l'Association des Scalabrini d'Amérique.

Date _____ Signature _____

Vous connaissez un descendant de Ferdinando qui n'a pas encore joint l'Association des Scalabrini d'Amérique, donnez-lui une copie de ce formulaire et incitez-le à devenir membre.

Merci à l'avance de votre collaboration.

Le conseil d'administration.